

## SIMIREL

### Temperaturüberwachungsrelais

Temperature monitoring relay

Relais thermostatique

Relé de vigilancia/monitorización de temperatura

Relè di sorveglianza temperaturas

Relé de controle de temperatura



3RS1040/1140

3RS1041/2041

3RS2040/2140



#### Montageanleitung/Assembly Instructions

Bestell-Nr./Order No.: 3ZX1012-0RS10-0AA0

	<b>! WARNUNG</b> Gefährliche elektrische Spannung! Kann zu elektrischem Schlag und Verbrennungen führen. Vor Beginn der Arbeiten Anlage und Gerät spannungsfrei schalten.	<b>! WARNING</b> HAZARDOUS VOLTAGE. Can cause electrical shock and burns. Disconnect power before proceeding with any work on this equipment.	<b>! ATTENTION</b> Tension dangereuse ! Risque d'électrocution et de brûlure. Isoler cet appareil du réseau avant d'y intervenir pour travaux.
	<b>! PRECAUCIÓN</b> ¡Tensión peligrosa! Puede causar choque eléctrico y quemaduras. Desconectar la alimentación antes de efectuar trabajo alguno en este equipo.	<b>! ATTENZIONE</b> Tensione elettrica pericolosa! Rischio di shock elettrico e ustioni. Prima di eseguire qualsiasi tipo di lavoro, assicurarsi che l'apparecchio e l'impianto siano scollegati.	<b>! AVISO</b> Tensão elétrica perigosa! Pode causar um choque elétrico e queimaduras. Antes de iniciar os trabalhos, desligue a tensão da unidade e do aparelho.

Eine sichere Gerätefunktion ist nur mit zertifizierten Komponenten gewährleistet.

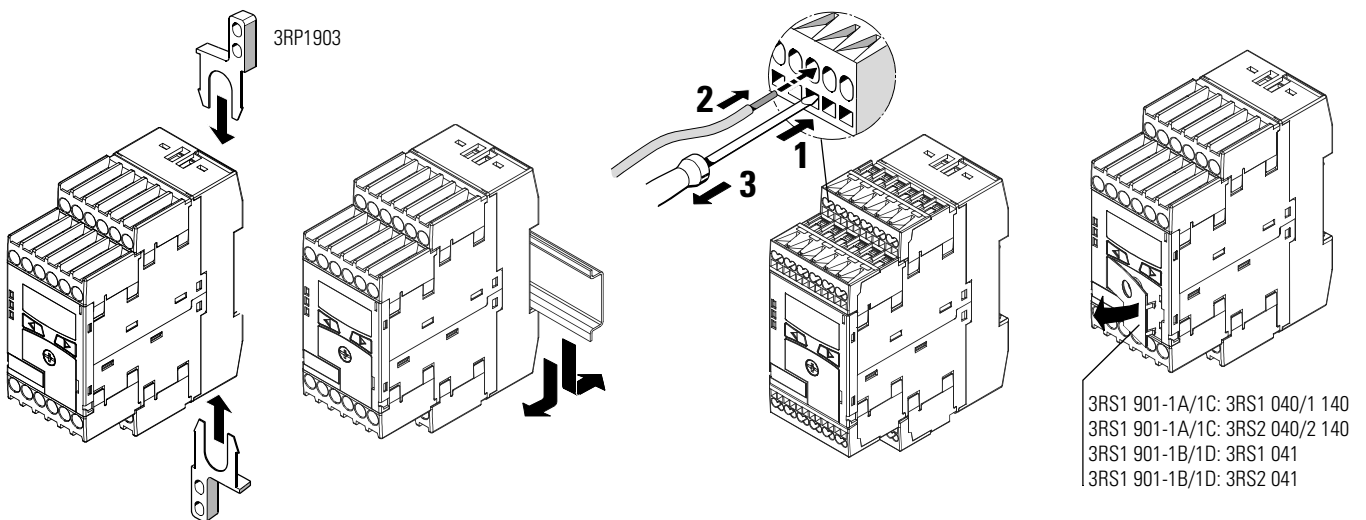
Reliable functioning of the equipment is only ensured with certified components.

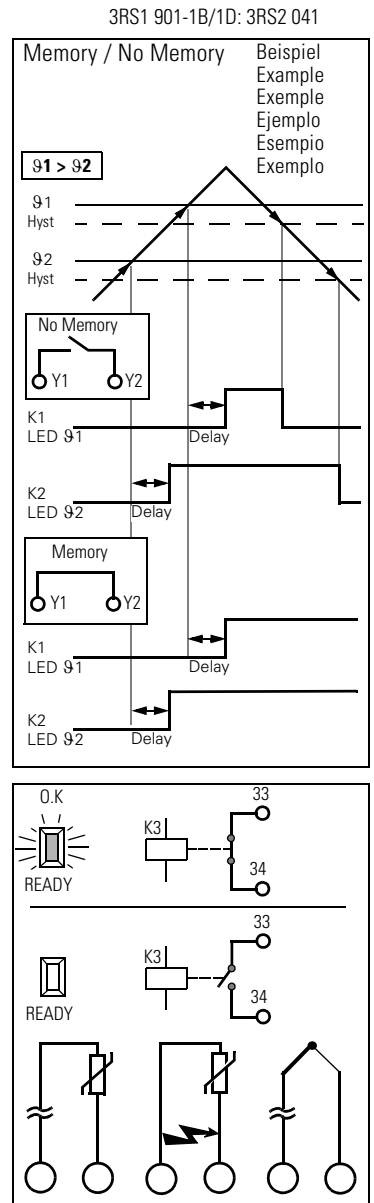
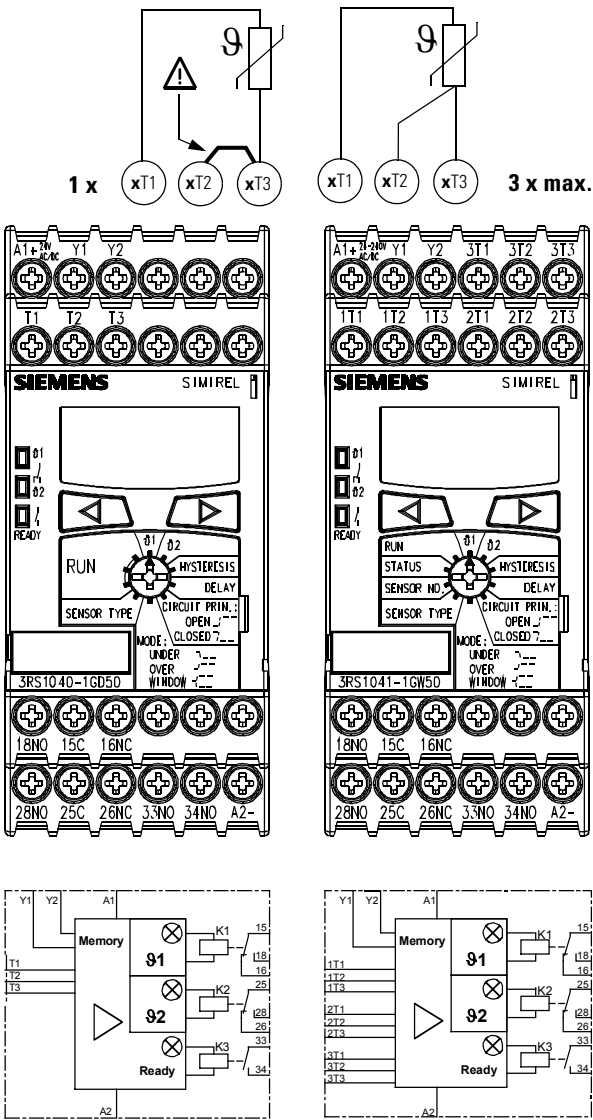
Le fonctionnement sûr de l'appareil n'est garanti qu'avec des composants certifiés.

El funcionamiento seguro del aparato sólo está garantizado con componentes certificados.

Il funzionamento sicuro dell'apparecchiatura viene garantito soltanto con componenti certificati.

O funcionamento seguro do aparelho apenas pode ser garantido se forem utilizados os componentes certificados.

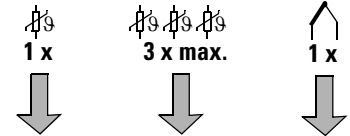




## Inbetriebnahme / Startup / Mise en service / P. en servicio / Messa in servizio / Acionamento

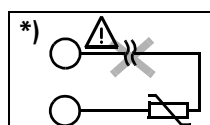
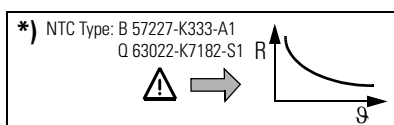
- 1 Power On (A1,A2)
  - 2 91, 92, HYSTERESIS, DELAY, CIRCUIT PRIN.,  
MODE, SENSORTYPE, SENSOR NO.: STATUS
  - 3 nur / only / seulement / sólo / solo / apenas
  - 4 → RUN
- 3RS1 041  
3RS2 041

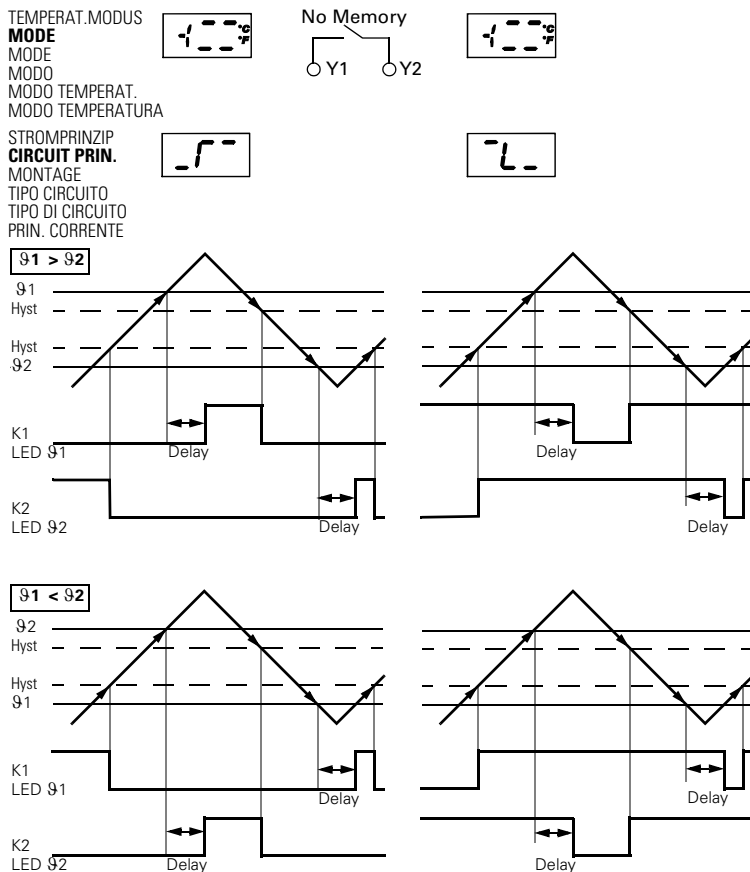
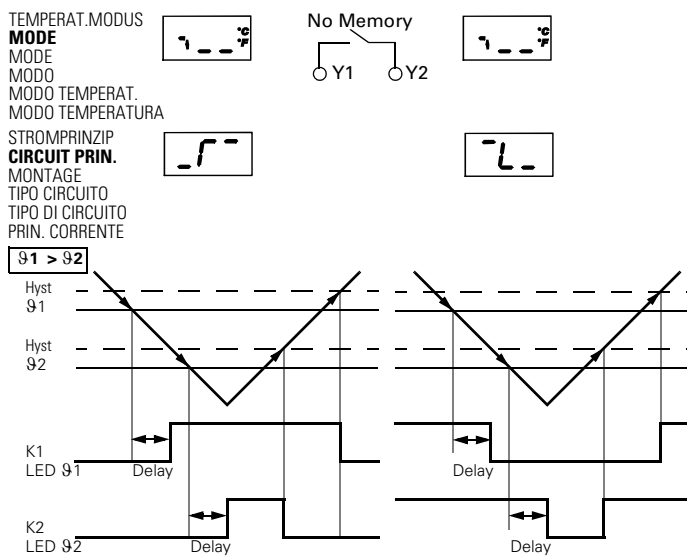
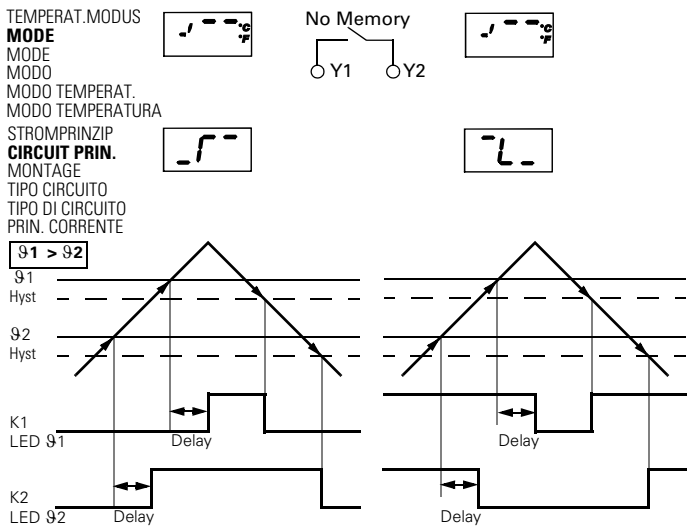




# Menü / Menu / Menú

 2 4	3 		3RS1 040/ 3RS2 040	3RS1 041/ 3RS2 041	3RS1 140/ 3RS2 140
	3RS1	3RS2	Default	Default	Default
BETRIEB <b>RUN</b> MARCHÉ MARCHA FUNZIONAMENTO OPERAÇÃO	126 °C Aktueller Messwert Actual measured value Mesure actuelle Valor medido actual Valore attuale di misura Valor medido atual	259 °F Aktueller Messwert Actual measured value Mesure actuelle Valor medido actual Valore attuale di misura Valor medido atual			
91	-99 °C    999 °C	-99 °F    1830 °F	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
92	-99 °C    999 °C	-99 °F    1830 °F	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
HYSTERESE <b>HYSTERESIS</b> HYSTERESIS HISTERESIS ISTERESI HISTERESE	1 °C    99 °C	1 °F    99 °F	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
VERZ.-ZEIT <b>DELAY</b> TEMPORIS. TEMPORIZACION TEMPORIZAZIONE TEMPO RETARD.	0    999    Sekunden Seconds Secondes Segundos Secondi		<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
STROMPRINZIP <b>CIRCUIT PRIN.</b> MONTAGE TIPO CIRCUITO TIPO DI CIRCUITO PRIN. CORRENTE	 ARBEITS-    RUHE- OPEN        CLOSED CRT TRAVAIL    COURANT REPOS N. ABIERTO    N. CERRADO C. DI LAVORO    C. DI RIPOSO CORR. TRAB.    CORR. REPOUSO		<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
TEMPERAT.MODUS <b>MODE</b> MODE MODO MODO TEMPERAT. MODO TEMPERATURA	 UNTERSCHREIT.    ÜBERSCHREIT.    FENSTER UNDER            OVER                WINDOW DEPASS. BAS    DEPASS. HAUT    FENETRE REBASE BAJO    REBASE ALTO    VENTANA SOTTO IL LIMITE    SOPRA IL LIMITE    FINESTRA EXCED. INFERIOR    EXCED. SUPERIOR    JANELA		<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
FÜHLER TYP <b>SENSOR TYPE</b> TYPE SONDE TIPO DE SENSOR TIPO DI SENSORE TIPO DE SENSOR	100    1000    K83    K84    NTC PT100    PT1000    KTY83    KTY84    NTC *)		<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
	J    K    T    E    N J    K    T    E    N		<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
FÜHLERZAHL <b>SENSOR NO.</b> NB. SONDES N° DE SENSORES N. DI SENSORI N.° SENSOR	3    2    1 3    2    1		<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
STATUS <b>STATUS</b> ETAT ESTADO STATO	n_n    siehe Seite 5 see page 5 voir page 5 ver página 5 vedi página 5 vide página 5		<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>



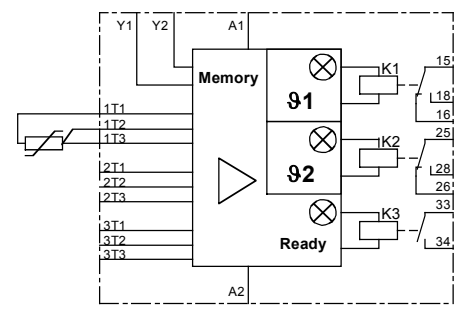


FÜHLERZAHL  
**SENSOR NO.**  
NB. SONDÉS  
N.º DE SENSORES  
N. DI SENSORI  
N.º SENSOR

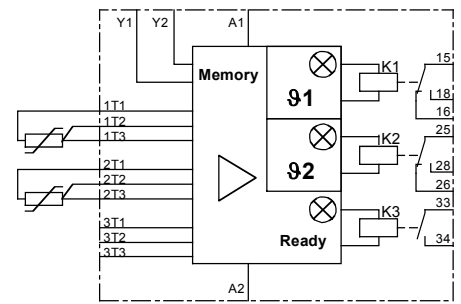
nur / only / seulement / sólo / solo / apenas

**3RS1 041**  
**3RS2 041**

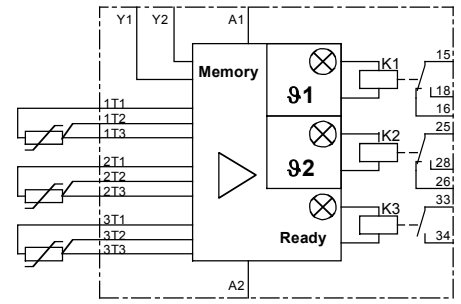
1



2



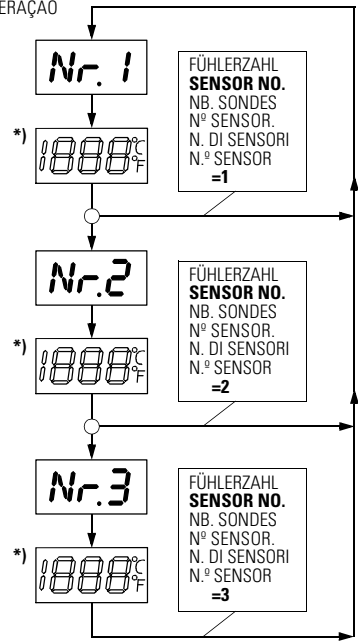
3



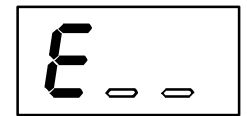
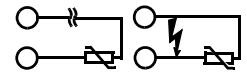
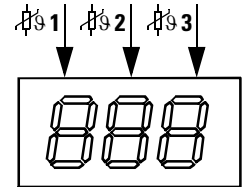
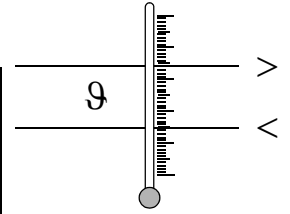
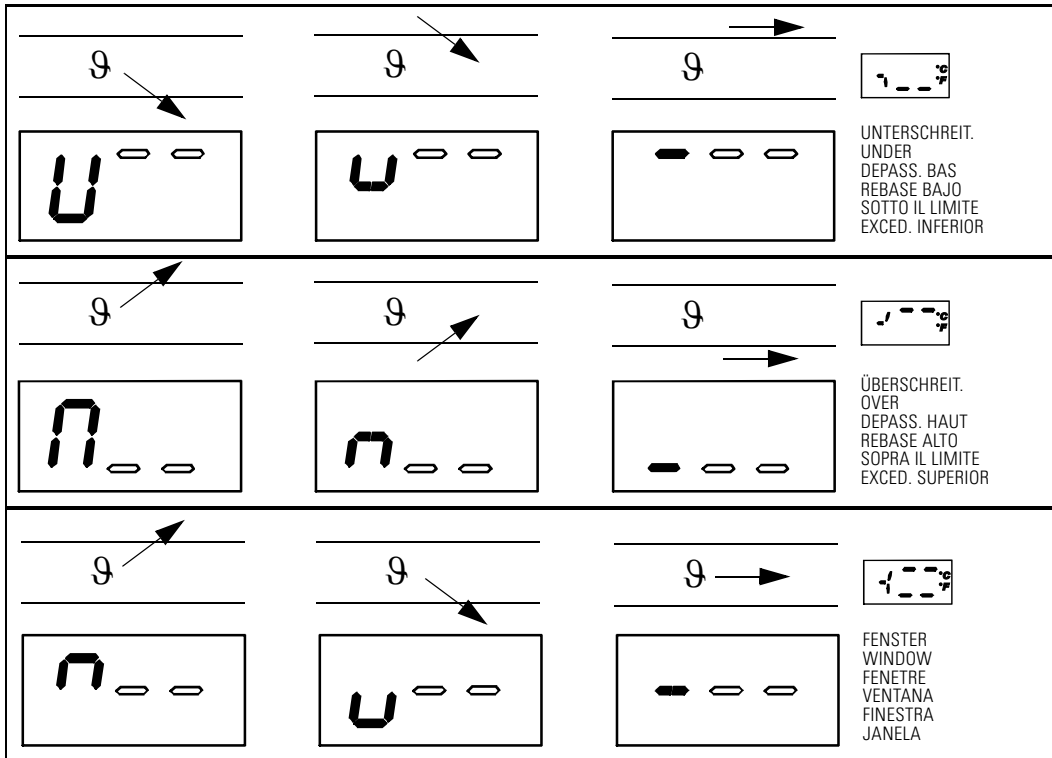
Anzeige bei BETRIEB  
Display on **RUN**  
Affichage pour MARCHÉ  
Visualización con MARCHA  
Visualizzazione in ESERCIZIO  
Ind. durante OPERAÇÃO

nur / only / seulement / sólo / solo / apenas

**3RS1 041**  
**3RS2 041**



\*) Messwert/Diagnose  
Measured value/Diagnostic  
Val. mesure/Diagnostic  
Medida/Diagnóstico  
Valore di misura/Diagnostica  
Val. medição/Diagnóstico




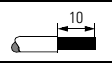
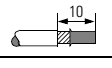
## Diagnose / Diagnosis / Diagnostic / Diagnóstico / Diagnostica / Diagnóstico

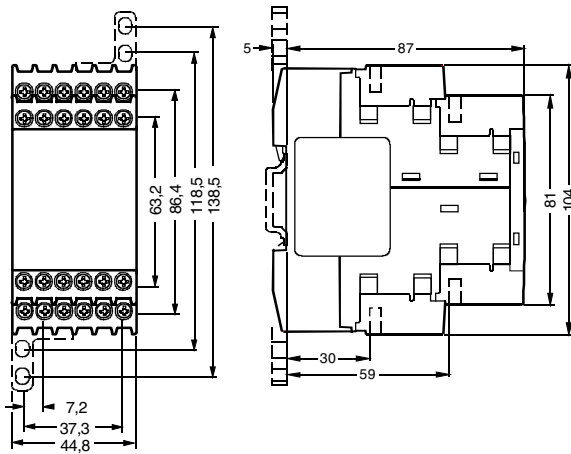


- 91, 92 Einstellung außerhalb des zulässigen Temperaturbereichs des gewählten Fühlers
- Fühler - Kurzschluss
- Fühler - Drahtbruch
- Hysterese > 80 K/80 °F bei NTC
- 91, 92 setting outside permissible temperature range of chosen sensor
- Sensor short-circuit
- Sensor open-circuit
- Hysteresis > 80 K/80 °F with NTC
- 91, 92 Réglage en dehors de la plage de température admise pour la sonde sélectionné
- Court-circuit de sonde
- Rupture de fil de sonde
- Hystérésis > 80 K/80 °F pour NTC
- 91, 92 Ajuste fuera del rango de temperatura permitido del sensor seleccionado
- Cortocircuito en sensor
- Rotura del hilo del sensor
- Histéresis > 80 K/80 °F con NTC
- 91, 92 Impostazione fuori del campo di temperatura ammesso del sensore selezionato
- Cortocircuito del sensore
- Rottura del cavo del sensore
- Isteresi > 80 K/80 °F con NTC
- 91, 92 Ajuste fora da permitida faixa de temperatura do sensor selecionado
- Curto-circuito do sensor
- Quebra do fio do sensor
- Histerese > 80 K/80 °F com NTC



- 9 Messwert außerhalb des zulässigen Temperaturbereichs des Fühlers
- 9 measured value out of valid sensor temperature range
- 9 Valeur de mesure en dehors de la plage de température admise pour la sonde
- 9 Valor medido fuera del rango de temperatura permitido del sensor
- 9 Valore di misura fuori del campo di temperatura ammesso del sensore
- 9 Valor medido encontra-se fora da faixa de temperatura permitida do sensor

	<b>3RS1...-1... 3RS2...-1...</b>	<b>3RS1...-2... 3RS2...-2...</b>
 Ø 5 ... 6 mm / PZ2	0,8 ... 1,2 Nm 7 to 10.3 lb · in	—
	1 x 0,5 ... 4 mm <sup>2</sup> 2 x 0,5 ... 2,5 mm <sup>2</sup>	2 x 0,25 ... 1,5 mm <sup>2</sup>
	1 x 0,5 ... 2,5 mm <sup>2</sup> 2 x 0,5 ... 1,5 mm <sup>2</sup>	2 x 0,25 ... 1 mm <sup>2</sup>
<b>AWG</b>	2 x 20 to 14	2 x 24 to 16



**Technical Assistance:** Telephone: +49 (0) 9131-7-43833 (8<sup>00</sup> - 17<sup>00</sup> CET) Fax: +49 (0) 9131-7-42899  
E-mail: [technical-assistance@siemens.com](mailto:technical-assistance@siemens.com)  
Internet: [www.siemens.de/lowvoltage/technical-assistance](http://www.siemens.de/lowvoltage/technical-assistance)

**Technical Support:** Telephone: +49 (0) 180 50 50 222